



DER ROBUSTE



GEBRAUCHSANWEISUNG

WM Filter (Art.-Nr.: WMF-GKAK10)

OPERATION MANUAL

WM Filter (Art.No.: WMF-GKAK10)

MODE D'EMPLOI

WM Filtre (N° d'art. : WMF-GKAK10)

MANUAL DE INSTRUCCIONES

WM Filtro (n.º de art.: WMF-GKAK10)

MANUAL DE INSTRUÇÕES

WM Filtro (Art. n.º: WMF-GKAK10)

Dieses Produkt entspricht der Verordnung über die allg. Produktsicherheit (EU) 2023/988/This product complies with the General Product Safety Regulation (EU) 2023/988/Ce produit est conforme au règlement sur la sécurité générale des produits (UE) 2023/988/Este producto cumple con el Reglamento sobre la seguridad general de los productos (UE) 2023/988/ Este produto está em conformidade com o Regulamento sobre a Segurança Geral dos Produtos (UE) 2023/988

WM 
aquatec



HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZUM KAUF IHRES WM FILTERS

Sie haben sich für einen leistungsstarken Qualitäts-Filter aus dem Hause WM aquatec entschieden, mit welchem Sie bei sachgemäßem Betrieb lange Freude haben. Das WM aquatec Team wünscht Ihnen viel Freude mit Ihrem WM Filter. Auch bei grundsätzlichen Fragen rund um das Thema „Wasserhygiene auf Reisen“ stehen wir ihnen gerne beratend zur Seite.

Lieferumfang & Technische Daten

1. Anschlussfertiger Filter inkl. Aktivkohlefilter-Element (10 µm; vorinstalliert)
2. Messing-Steckverbinder (Gardena® kompatibel; vorinstalliert)
3. Schmiermittel Dichtfläche (Zulassungen: KTW-BWGL, WRAS, NSF H-1, Eurofins)
4. Filterwechsel-Aufkleber
5. Gebrauchsanweisung



①



③



④

⑤



Maße (LxØ): 258 x 90mm

Gewicht Gehäuse inkl. Anschlüsse: 960g

Gewicht Aktivkohlefilter-Element: 210g

Anschlüsse: Messing-Steckverbinder (Gardena® kompatibel)

Schlüsselweite: SW 24

Durchfluss¹: Durchflusseinbußen ca. 12%

Druck: max. 6bar

Wassertemperatur: +2 ... +80°C

pH-Wert Wasser: 5 ... 8

Gehäusematerial: eloxiertes, lebensmittelechtes Aluminium

(Verordnung (EU)10/2011)

O-Ringe: EPDM (Zulassungen (Auszug): FDA,

NSF/ANSI Standard 61, DVGW W 270)

¹ bezogen auf den Leitungsdurchfluss ohne Filter

Abb. 1: Lieferumfang

Aufbau:

1. Hygiene-Kappe
2. Messing-Steckverbinder (Gardena® kompatibel)
3. Filtergehäuse-Deckel "water in"
4. O-Ring
5. Filtergehäuse-Rohr
6. Aktivkohlefilter-Element
7. O-Ring
8. Filtergehäuse-Deckel "water out"
9. Messing-Steckverbinder (Gardena® kompatibel)
10. Hygiene-Kappe



Abb. 2: Aufbau

Installation/Erstinbetriebnahme des Filters

1. Entfernen Sie die Hygienekappen (❶,❷)
 2. Stecken Sie Ihren kompatiblen Befüllschlauch auf den Filter auf (❸,❹)
- WICHTIG:** Beachten Sie die Durchflussrichtung: „water in“ Wassereintritt (❺) und „water out“ Wasseraustritt (❻)
3. Lassen Sie bei der Erstinbetriebnahme mind. 10 Liter Wasser ablaufen und benutzen Sie dieses nicht als Trinkwasser bevor Sie das Wasser in den Tank füllen!

TIPP: Beschriften Sie den im Lieferumfang enthaltenen Aufkleber mit Monat/Jahr mit einem wasserfesten Stift (empfohlener Wechsel des Aktivkohlefilter-Elements ab dem erstem Wasserkontakt nach 6 Monaten) und kleben diesen auf das Filtergehäuse.

BETRIEB DES FILTERS

Verwendung als Befüllfilter

1. bei täglichem Gebrauch: Lassen Sie bei der Filtration immer mind. 5 Liter ablaufen, bevor Sie das Wasser in den Tank füllen
2. Bei Nichtbenutzung von mehr als 2 Tagen: Hier empfiehlt sich eine Spülung von mindestens 10 Litern

HYGIENE EMPFEHLUNG: Um eine Verkeimung des Filters zu verhindern, entnehmen Sie das Aktivkohlefilter-Element nach der Betankung des Frischwassertanks und lassen dieses austrocknen (verhindert das Keimwachstum am Filter!).

Verwendung als fest installierter Filter

ANMERKUNG: Für den Festeinbau mit den im Lieferumfang enthaltenen Messing-Steckverbindern empfehlen wir ausschließlich geeignete Gegensteck-Verbinder die Sie bei uns als Original-Zubehör erwerben können. Alternativ können Sie geeignete Anschlussverbinder aus dem Fachhandel mit ½" Innengewinde (flachdichtend) verwenden. In diesem Fall entfernen Sie zuvor die vorinstallierten Messing-Steckverbinder. Achten Sie nach der Installation in beiden Fällen auf die Dichtigkeit der hergestellten Verbindung.

1. bei täglichem Gebrauch: unter Beachtung der unten aufgeführten „Hygiene Empfehlung“ können Sie das Wasser sofort benutzen
2. Bei Nichtbenutzung von mehr als 2 Tagen: Hier empfiehlt sich eine Spülung von mindestens 5 Litern

HYGIENE EMPFEHLUNG: Um eine Verkeimung des Filters zu verhindern, konservieren Sie das Wasser grundsätzlich mit geeigneten Trinkwasser-Konservierungsmitteln. Bei unbekannter Wasserqualität oder außerhalb Europas empfehlen wir eine zusätzliche Desinfektion des Wassers.

Grundsätzliche Information zum Öffnen / Schließen des Filtergehäuses

Die Flachdichtungen des Aktivkohlefilter-Elements garantieren zuverlässig die Trennung zwischen gefiltertem und ungefiltertem Wasser. Daher sollten die Filtergehäuse-Deckel (❸,❹) stets bis „zum Anschlag“ am Filtergehäuse-Rohr (❺) zuge dreht werden. Um den Kraftaufwand zu reduzieren, können Sie hierfür einen Gabelschlüssel mit der Schlüsselweite 24 verwenden.



Abb. 3: Schlüsselweite

LAGERUNG

bei Verwendung als Befüllfilter

1. Filter kurz abtropfen lassen
2. Filtergehäuse-Deckel „water out“ (⑧) aufschrauben
3. Aktivkohlefilter-Element (⑥) entnehmen und trocknen lassen
4. gesamtes Filtergehäuse trocknen lassen
5. Aktivkohlefilter-Element (⑥) in Filtergehäuse einbringen und Filtergehäuse-Deckel (⑧) wieder zuschrauben
6. Hygiene-Kappen (①,⑩) aufstecken und an geeigneter Stelle lagern

WARTUNG & REINIGUNG

Reinigung

Reinigen Sie das Filtergehäuse in regelmäßigen Abständen, entsprechend des Verschmutzungsgrades. Verwenden Sie hierzu ausschließlich lauwarmes Wasser, einen weichen Schwamm sowie pH-neutrale und sanfte Reinigungsmittel.

Desinfektion

Wir empfehlen 1x pro Saison eine Desinfektion des Filtergehäuses. Verwenden Sie hierzu ein in der Anwendungskonzentration pH-neutrales Desinfektionsmittel.

Schmierung

Mindestens 1x jährlich empfehlen wir die Dichtfläche des Filtergehäuse-Rohrs (⑤) sowie die O-Ringe der Messing-Steckverbinder (②,⑨) zu schmieren. Dies verringert den benötigten Kraftaufwand beim Auf- u. Zudrehen/Aufstecken u. verlängert die Lebensdauer der Dichtungen. Verwenden Sie für die Dichtfläche des Filtergehäuse-Rohrs ca. die Menge einer Erbse, für die O-Ringe der Messing-Steckverbinder ca. die Menge eines Reiskorns des im Lieferumfang enthaltenen Schmiermittels. Verteilen Sie die Mengen gleichmäßig auf der zu schmierenden Fläche.

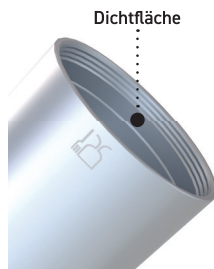


Abb. 4: Dichtfläche

WECHSELINTERVALL

Wechsel der O-Ringe

Ein Wechsel der O-Ringe (④,⑦) wird alle 5 Jahre empfohlen.

Wechsel des Aktivkohlefilter-Elements

Ein Wechsel des Filter-Elements wird gemäß DIN 1988 nach 6 Monaten empfohlen.

1. Filtergehäuse-Deckel „water out“ (⑧) oder „water in“ (③) aufschrauben
2. Aktivkohlefilter-Element (⑥) mittig im Filtergehäuse-Rohr platzieren
3. Filtergehäuse-Deckel wieder aufschrauben – auf korrekten (mittig) Sitz des Filter-Elements achten!
4. Bei Lagerung: Hygiene-Kappen (①,⑩) aufstecken und an geeigneter Stelle lagern

Allgemeine Sicherheitsmaßnahmen bzw. Hygienevorschriften

ACHTUNG: Betreiben Sie den Filter nur mit Leitungswasser, das nicht mit krankheitserregenden Chemikalien, pathogenen Keimen oder mit einer anderen Art von Abwasser belastet ist!

Sorgen Sie grundsätzlich für eine Konservierung des getankten Wassers sowie für eine Desinfektion bei unbekannter Wasserqualität sowie außerhalb Europas. Beachtung der Gebrauchsanweisung ist Voraussetzung für einen einwandfreien Betrieb sowie evtl. Gewährleistungs- und Garantieansprüche.

Dieses Produkt entspricht der Verordnung über die allg. Produktsicherheit (EU) 2023/988

Empfohlene Ersatzteile und Zubehör

Filterelemente

- ① Aktivkohlefilter-Element (Größe S) - Art.Nr.: VF05AK
- ① PP-Filterelement (Größe S) - Art.Nr.: VF05PP

Frischwassersystempflege

DEXDA® Clean zur Reinigung & Desinfektion (versch. Ausführungen erhältlich)

KXpress zur Entkalkung von Tank, Leitungen und Boiler (versch. Ausführungen erhältlich)

Autom. Wasserkonservierung

- ② Silvertex® oder Silbernetz Flex (versch. Ausführungen erhältlich)

Wasserdesinfektion

- ③ DEXDA® Plus zur Wasser- bzw. Systemdesinfektion (versch. Ausführungen erhältlich)
- ④ UV-8 steel zur vollautom. Desinfektion - Art.Nr.: UV-8-STEEL

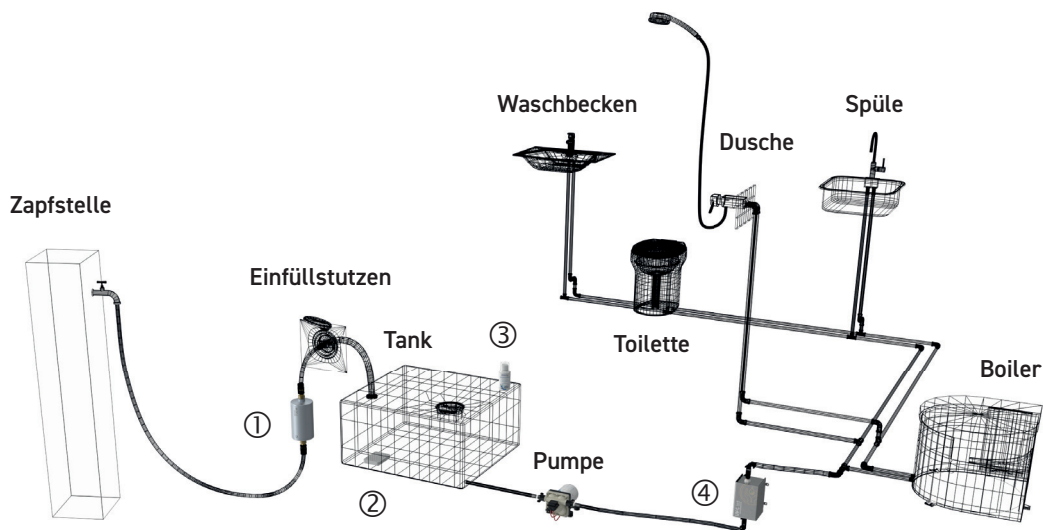


Abb. 5: Frischwassersystem

Mehr Informationen zu den oben genannten Produkten und Bestellmöglichkeiten unter: www.wm-aquatec.de

100% AUTARK?

SIE MÖCHTEN GERNE **MEHR FREIHEIT IN DER WAHL IHRER WASSERQUELLE** WIE Z.B. DIE AUFBEREITUNG VON FLUSS-, BACH- ODER SEEWASSER? INFORMIEREN SIE SICH JETZT AUCH ÜBER UNSERE **LÖSUNGEN ZUR OBERFLÄCHENWASSERAUFBEREITUNG**.

UNSER **KOSTENLOSER SERVICE FÜR SIE - DIGITALER PRODUKTKOMPASS**

INDIVIDUELLE BERATUNG FÜR IHRE PERSÖNLICHE WASSERHYGIENE KOMPLETT-LÖSUNG



1



2



3



4

QR-Code scannen oder
Webseite aufrufen unter:

www.wm-aquatec.de/produktkompass



Fragebogen ausfüllen und
abschicken

Wir erarbeiten einen individuell
auf Ihre Bedürfnisse und Ihr
Fahrzeug abgestimmten
Lösungsvorschlag

Sie erhalten Ihren Lösungs-
vorschlag bequem via E-Mail.
100% kostenlos und
unverbindlich



CONGRATULATIONS ON THE PURCHASE OF YOUR WM FILTER

You have chosen a high-performance quality filter from WM aquatec which, if operated properly, will give you many years of enjoyment. The WM aquatec team wishes you much pleasure with your WM filter. We will also be happy to advise you on any basic questions you may have on the subject of "water hygiene when travelling".

Scope of delivery & technical data

1. Ready-to-connect filter incl. active carbon filter element (10 µm; pre-installed)
2. Brass plug-in connector (Gardena® compatible; pre-installed)
3. Sealing surface lubricant (Certifications: KTW-BWGL, WRAS, NSF H-1, Eurofins)
4. Filter change sticker
5. Operation manual



①



③



④

⑤



Dimensions (LxØ): 258 x 90mm

Weight of housing incl. plug-in connectors: 960g

Weight of active carbon filter element: 210g

Connectors: Brass plug-in connectors (Gardena® compatible)

Width across flats: SW 24

Flow¹: flow loss approx. 12%

Pressure: max. 6bar

Water temperature: +2 ... +80°C

pH value of the water: 5 ... 8

Housing material: anodised, food-safe aluminium
(Regulation (EU)10/2011)

O-rings: EPDM (Certifications (extract): FDA,
NSF/ANSI Standard 61, DVGW W 270)

¹ related to the line flow without filter

Fig. 1: Scope of Delivery

Assembly:

1. Cap
2. Brass plug-in connector (Gardena® compatible)
3. Filter housing lid "water in"
4. O-ring
5. Filter housing pipe
6. Active carbon filter element
7. O-ring
8. Filter housing lid "water out"
9. Brass plug-in connector (Gardena® compatible)
10. Cap



Fig 2: Assembly

Installation/Initial Operation of the Filter

1. Remove caps (❶,❷)
2. Attach compatible filling hose to the filter (❸,❹)

IMPORTANT: Pay attention to the flow direction of the filter: "water in" water inlet (❺) and „water out" water outlet (❻)

3. On initial operation of the filter, drain off at least 10 litres of water. Do not use it as drinking water before filling the water into the tank!

TIP: Label the included sticker with Month/Year using a waterproof pen (recommended replacement of the activecarbon filter element after the first water contact: within 6 months) and affix it to the filter housing.

OPERATING THE FILTER

When used as filling filter

1. Daily use: Always allow at least 5 liters of water to run off before filling the water into the tank
2. Periods of non-use exceeding 2 days: It is recommended to drain-off at least 10 liters of water.

HYGIENE RECOMMANTION: To prevent contamination of the filter, remove the active carbon filter element after filling the water tank and let it dry (prevents microbial growth on the filter)..

Operation as a permanently installed filter

NOTE: Installation by professional personnel is recommended. For permanent installation, Gardena®-compatible connectors are unsuitable. Remove them from the filter housing lids and use suitable connection adapters with ½" female thread (flat-sealing) from specialized retailers. After installation, ensure the tightness of the established connection.

1. for daily use: if you observe the "Hygiene recommendation" listed below, you can use the water immediately
2. If you do not use the water for more than 2 days: we recommend flushing it with at least at least 5 litres

HYGIENE RECOMMANTION: To prevent contamination of the filter, always preserve the water with suitable drinking water preservatives. In cases of unknown water quality or when outside of Europe, we recommend additional water disinfection.

Basic instructions for opening/closing the filter housing:

The flat gaskets of the active carbon filter element ensure a reliable separation between filtered and unfiltered water. Therefore, the filter housing lids (❸,❹) should always be tightened onto the filter housing pipe (❺) until they are fully secured. To reduce effort, you can use a 24mm wrench for this purpose.



Fig. 3: Wrench size

STORAGE

When used as filling filter

1. Allow the filter to drain briefly
2. Unscrew the filter housing lid "water out" (⑧)
3. Remove the active carbon filter element (⑥) and let it dry
4. Allow the entire filter housing to dry
5. Place the activated carbon filter element (⑥) back into the filter housing and screw on the filter housing lid (⑧) again
6. Attach the caps (①,⑩) and store them in a suitable location

MAINTENANCE & CLEANING

Cleaning

Clean the filter housing at regular intervals according to the level of contamination. Use only lukewarm water, a soft sponge, and pH-neutral and gentle cleaning agents for this purpose.

Disinfection

We recommend disinfecting the filter housing once per season. For this, use a pH-neutral disinfectant at the recommended application concentration.

Lubrication

At least once a year, we recommend lubricating the sealing surface of the filter housing pipe (⑤) as well as the O-rings of the brass plug-in connectors (②,⑨). This reduces the force needed for opening/closing/attaching/detaching and extends the lifespan of the seals. Use approximately the amount of a pea for the sealing surface of the filter housing pipe and about the amount of a grain of rice of the lubricant included in the package for the O-rings of the brass plug-in connectors. Distribute the amounts evenly on the surface to be lubricated.

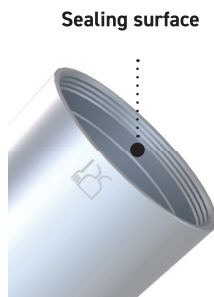


Fig. 4: Sealing surface

REPLACEMENT INTERVAL

Replacement of the O-rings

Replacement of the O-rings (④,⑦) is recommended every 5 years.

Replacement of the active carbon filter element

A replacement of the filter element is recommended every 6 months according to DIN 1988 (German standard).

1. Unscrew the filter housing lid "water out" (⑧) or „water in“ (③)
2. Place the activated carbon filter element (⑥) centered in the filter housing pipe
3. Screw the filter housing lid back on – ensure the filter element is correctly positioned (centered)!
4. For storage: Attach the hygiene caps (①,⑩) and store the filter in a suitable location

General Safety Measures and Hygiene Regulations

WARNING: Operate the filter only with tap water that is not contaminated with disease-causing chemicals, pathogenic microorganisms, or any other type of wastewater!

Always ensure the preservation of the filled water and perform disinfection in case of unknown water quality or when outside of Europe. Adhering to the user manual is a prerequisite for proper operation as well as any potential warranty and guarantee claims.

Recommended Spare Parts and Accessories

Filter Elements

- ① Active carbon filter element (Size S) - Art.No.: VF05AK
- ① PP-filter element (Size S) - Art.No.: VF05PP

Frischwassersystempflege

DEXDA® Clean for cleaning & disinfection (available for different tank sizes)
KXpress for descaling tanks, pipes, and boilers (available for different tank sizes)

Automatic Water Preservation

- ② Silvertex® or Silvernet Flex (available for different tank sizes)

Water Disinfection

- ③ DEXDA® Plus for water or system disinfection (available for different tank sizes)
- ③ UV-8 steel water disinfection unit for fully automatic disinfection - Art. No.: UV-8-STEEL

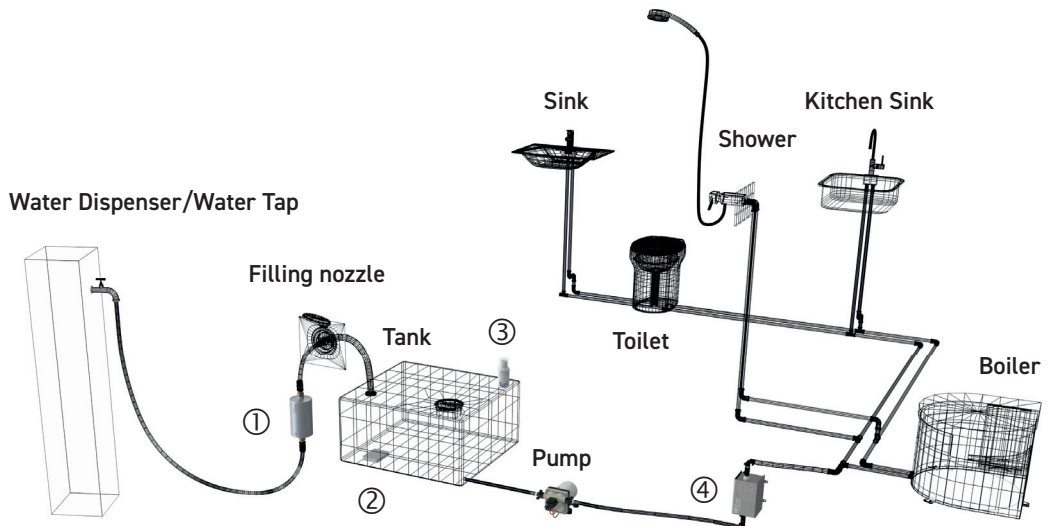


Fig. 5: Fresh water system



100% SELF-SUFFICIENT?

WOULD YOU LIKE MORE **FREEDOM IN CHOOSING YOUR WATER SOURCE**, SUCH AS TREATING RIVER, STREAM, OR LAKE WATER? NOW YOU CAN ALSO LEARN ABOUT OUR SOLUTIONS FOR SURFACE WATER TREATMENT.

OUR **FREE SERVICE** FOR YOU - **DIGITAL PRODUCT COMPASS**

PERSONALIZED CONSULTATION FOR YOUR INDIVIDUAL WATER HYGIENE COMPLETE SOLUTION



1



2



3



4

Scan the QR code or
visit the website at:

Fill out the questionnaire
and submit it

We will develop a solution
proposal tailored to your needs
and your vehicle

You will receive your solu-
tion proposal conveniently
via email - 100% free and
with no obligation

www.wm-aquatec.com/product-compass



■ ■ NOUS VOUS FÉLICITONS POUR L'ACHAT DE VOTRE FILTRE WM

Vous avez opté pour un filtre performant et de qualité de chez WM aquatec dont vous pourrez profiter longtemps s'il est correctement utilisé. L'équipe de WM aquatec souhaite que votre filtre WM vous apporte beaucoup de satisfaction. Nous nous tenons également à votre disposition pour toute question fondamentale sur le thème de l'hygiène de l'eau en voyage.

Contenu de la livraison & données techniques

1. Filtre prêt à être raccordé, y compris élément filtrant à charbon actif (10 µm ; préinstallé)
2. Connecteur en laiton (compatible Gardena® ; préinstallé)
3. Lubrifiant Surface d'étanchéité (homologations : KTW-BWGL, WRAS, NSF H-1, Eurofins)
4. Autocollant de remplacement du filtre
5. Mode d'emploi



①



③



④

⑤



Dimensions (LxØ) : 258 x 90 mm

Poids du boîtier, raccords inclus : 960 g

Poids de l'élément de filtre à charbon actif : 210 g

Raccords : Connecteur en laiton (compatible Gardena®)

Ouverture de clé : SW 24

Débit¹ : Perte de débit d'env. 12 %.

Pression : max 6 bars

Température de l'eau : +2 ... +80°C

pH de l'eau : 5 ... 8

Matériau du boîtier : aluminium anodisé, compatible avec les aliments (règlement (UE)10/2011)

Joints toriques : EPDM (homologations (extrait) : FDA, NSF/ANSI Standard 61, DVGW W 270)

¹ par rapport au débit de la conduite sans filtre

Fig.1 : Contenu de la livraison

Montage :

1. Capuchon hygiénique
2. Connecteur en laiton (compatible Gardena®)
3. Couvercle du boîtier du filtre « water in »
4. Joint torique
5. Tuyau du boîtier de filtre
6. Élément de filtre à charbon actif
7. Joint torique
8. Couvercle du boîtier du filtre « water out »
9. Connecteur en laiton (compatible Gardena®)
10. Capuchon hygiénique



Fig. 2: Montage

Installation/première mise en service du filtre

1. Retirez les capuchons hygiéniques (1,10)
2. Fixez votre tuyau de remplissage compatible sur le filtre (2,9)

IMPORTANT : Respectez le sens d'écoulement : « water in » entrée d'eau (3) et « water out » sortie d'eau (8)

3. Lors de la première mise en service, laissez s'écouler au moins 10 litres d'eau et ne l'utilisez pas comme eau potable avant de la verser dans le réservoir !

CONSEIL : Inscrivez le mois/l'année sur l'autocollant fourni à l'aide d'un stylo résistant à l'eau (remplacement recommandé de l'élément filtrant à charbon actif au bout de 6 mois à partir du premier contact avec l'eau) et collez-le sur le boîtier du filtre.

UTILISATION DU FILTRE

Utilisation en tant que filtre de remplissage

1. En cas d'utilisation quotidienne : Lors de la filtration, laissez toujours s'écouler au moins 5 litres avant de verser l'eau dans le réservoir.
2. En cas de non-utilisation de plus de 2 jours : dans ce cas, il est recommandé d'effectuer un rinçage d'au moins 10 litres.

RECOMMANDATION EN MATIÈRE D'HYGIÈNE : pour éviter une contamination du filtre par des germes, retirez l'élément filtrant à charbon actif après le remplissage du réservoir d'eau fraîche et laissez-le sécher (empêche le développement des germes sur le filtre !).

Utilisation en tant que filtre fixe

REMARQUE : Installation recommandée par un personnel qualifié. En cas d'installation fixe, les raccords compatibles Gardena® ne sont pas adaptés. Dévissez-les des couvercles des boîtiers de filtre et utilisez des connecteurs de raccordement appropriés disponibles dans le commerce spécialisé avec un filetage intérieur ½" (à joint plat). Après l'installation, veillez à l'étanchéité du raccordement réalisé.

1. En cas d'utilisation quotidienne : en respectant les « recommandations d'hygiène » ci-dessous, vous pouvez utiliser l'eau immédiatement.
2. En cas de non-utilisation de plus de 2 jours : dans ce cas, il est recommandé d'effectuer un rinçage d'au moins 5 litres.

RECOMMANDATION D'HYGIÈNE : Afin d'éviter toute contamination du filtre, conservez systématiquement l'eau avec des produits de conservation de l'eau potable appropriés. En cas de qualité d'eau incertaine ou en dehors de l'Europe, nous recommandons une désinfection supplémentaire de l'eau.

Informations de base sur l'ouverture / la fermeture du boîtier du filtre

Les joints plats de l'élément filtrant à charbon actif garantissent de manière fiable la séparation entre l'eau filtrée et l'eau non filtrée. C'est pour cette raison que les couvercles du boîtier du filtre (3,8) doivent toujours être vissés jusqu'à la « butée » du tuyau du boîtier du filtre (5). Pour réduire l'effort, vous pouvez utiliser à cet effet une clé à fourche avec une ouverture de clé de 24.



Fig.3: Ouverture de clé

STOCKAGE

en cas d'utilisation comme filtre de remplissage

1. Laisser le filtre s'égoutter un court instant
2. Dévisser le couvercle du boîtier du filtre « water out » (⑧)
3. Retirer l'élément filtrant à charbon actif (⑥) et le laisser sécher
4. Laisser sécher l'ensemble du boîtier du filtre
5. Remettre l'élément filtrant à charbon actif (⑥) dans le boîtier du filtre et revisser le couvercle du boîtier du filtre (⑧)
6. Mettre les capuchons hygiéniques (①,⑩) et stocker dans un endroit approprié

MAINTENANCE & NETTOYAGE

Nettoyage

Nettoyez le boîtier du filtre à intervalles réguliers, selon le degré d'encrassement. Utilisez pour cela uniquement de l'eau tiède, une éponge douce ainsi que des produits de nettoyage au pH neutre et doux.

Désinfection

Nous recommandons de désinfecter le boîtier du filtre 1x par saison. Utilisez pour ce faire un désinfectant au pH neutre dans la concentration d'utilisation.

Lubrification

Nous recommandons de lubrifier au moins 1x par an la surface d'étanchéité du tuyau du boîtier du filtre (⑤) ainsi que les joints toriques des connecteurs en laiton (②,⑨). Cela permet de réduire l'effort nécessaire lors du vissage et du dévissage et de prolonger la durée de vie des joints. Utilisez environ l'équivalent d'un petit pois pour la surface d'étanchéité du tuyau du boîtier du filtre et environ l'équivalent d'un grain de riz pour les joints toriques des connecteurs en laiton du lubrifiant fourni. Répartissez les quantités uniformément sur la surface à lubrifier.

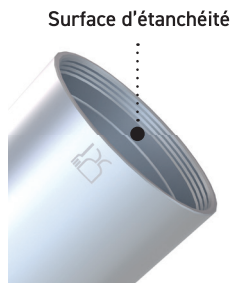


Fig. 4: Surface d'étanchéité

INTERVALLE DE REMPLACEMENT

Remplacement des joints toriques

Le remplacement des joints toriques (④,⑦) est recommandé tous les 5 ans.

Remplacement de l'élément filtrant à charbon actif

Le remplacement de l'élément filtrant est recommandé tous les 6 mois

1. Dévisser le couvercle du boîtier du filtre « water out » (⑧) ou « water in » (③).
2. Placer l'élément filtrant à charbon actif (⑥) en position centrale dans le tuyau du boîtier du filtre
3. Revisser le couvercle du boîtier du filtre - veiller au positionnement correct (au centre) de l'élément filtrant !
4. En cas de stockage : mettre les capuchons hygiéniques (①,⑩) et stocker dans un endroit approprié

Règles générales de sécurité ou d'hygiène

ATTENTION : N'utilisez le filtre qu'avec de l'eau du robinet non contaminée par des produits chimiques, des germes pathogènes ou tout autre type d'eaux usées susceptibles d'engendrer des maladies !

Veillez toujours à conserver l'eau que vous avez remplie et à la désinfecter lorsque sa qualité est incertaine ou en dehors de l'Europe. Le respect du mode d'emploi est une condition préalable à un fonctionnement irréprochable ainsi qu'à d'éventuels droits de garantie.

Pièces de rechange et accessoires recommandés

Éléments filtrants

① Élément de filtre à charbon actif (taille S) - N° d'art. : VF05AK

① Élément filtrant PP (taille S) - N° d'art. : VF05PP

Entretien du système d'eau douce

DEXDA® Clean pour le nettoyage et la désinfection (différentes versions disponibles)

KXpress pour le détartrage du réservoir, des conduites et du chauffe-eau (différentes versions disponibles)

Conservation automatique de l'eau

② Silvertex® ou Silvernet Flex (différentes versions disponibles)

Désinfection de l'eau

③ DEXDA® Plus pour la désinfection de l'eau ou du système (différentes versions disponibles)

④ Unité de désinfection de l'eau UV-8 steel pour une désinfection entièrement automatique - N° d'art : UV-8-STEEL

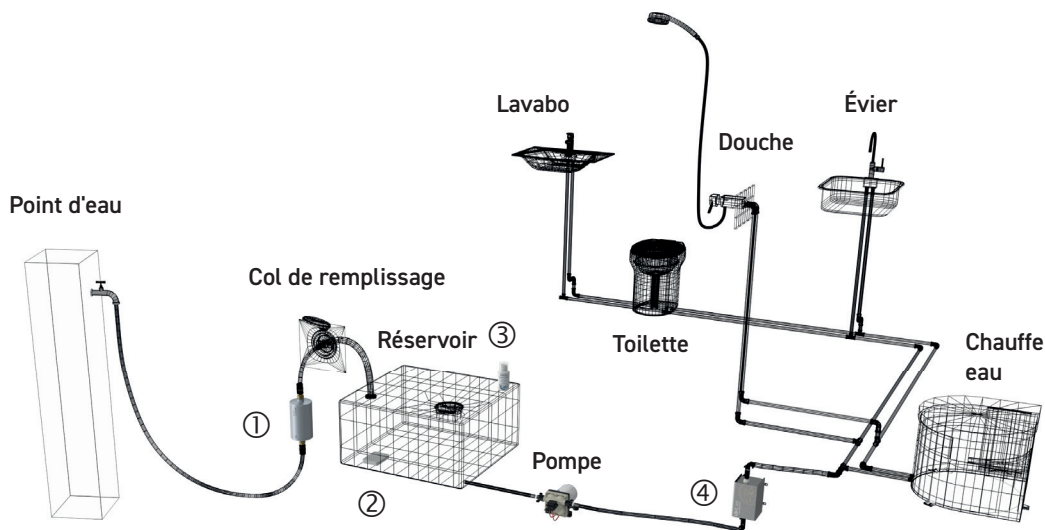


Fig. 5: Système d'eau douce

Plus d'informations sur les produits susmentionnés et les possibilités de commande sur : www.wm-aquatec.fr



100% AUTONOME?

VOUS SOUHAITEZ AVOIR **ENCORE PLUS DE LIBERTÉ DANS LE CHOIX DE VOTRE SOURCE D'EAU** COMME PAR EXEMPLE LE TRAITEMENT DE L'EAU DE RIVIÈRE, DE RUISSEAU OU DE LAC? **CONSULTEZ DÈS MAINTENANT NOS SOLUTIONS POUR LE TRAITEMENT DES EAUX DE SURFACE.**

NOTRE SERVICE GRATUIT - QUESTIONNAIRE PRODUITS EN LIGNE

CONSEIL INDIVIDUEL DE VOTRE SOLUTION COMPLÈTE POUR L'HYGIÈNE DE L'EAU



1



2



3



4

Scannez le code QR ou accédez au site web:

www.wm-aquatec.de/fr/compass-des-produits



Remplissez le questionnaire et envoyez-le

Nous élaborons une proposition individuelle adaptée à vos besoins et à votre véhicule

Vous recevez votre proposition de solution par e-mail - 100% gratuit et sans engagement

Ha elegido un filtro de calidad y alto rendimiento de WM aquatec, con el que podrá disfrutar durante mucho tiempo si lo utiliza correctamente. El equipo de WM aquatec le desea que disfrute con su filtro WM. Asimismo, estaremos encantados de asesorarle sobre cualquier cuestión relativa a la higiene del agua durante los viajes.

Volumen de suministro y datos técnicos

1. Filtro listo para conectar, incluido elemento filtrante de carbón activado (10 µm, premontado)
2. Conector de latón (compatible con Gardena®, premontado)
3. Lubricante para la superficie de estanqueidad (homologaciones: KTW-BWGL, WRAS, NSF H-1, Eurofins)
4. Etiqueta adhesiva de cambio de filtro
5. Manual de instrucciones



①



③



④



⑤

Dimensiones (long. x Ø): 258 x 90 mm

Peso de la carcasa, incluidas conexiones: 960 g

Peso del elemento filtrante de carbón activado: 210 g

Conexiones: conector de latón (compatible con Gardena®)

Entrecaras: 24

Caudal¹: disminución de caudal, aprox. 12 %

Presión: máx. 6 bar

Temperatura del agua: +2 ... +80°C

Valor pH del agua: 5 ... 8

Material de la carcasa: aluminio anodizado apto para alimentos (Reglamento [UE]10/2011)

Juntas tóricas: EPDM (homologaciones [extracto]: FDA, estándar 61 de la NSF/ANSI, DVGW W 270)

¹ respecto al caudal de la línea sin filtro

Fig. 1: Volumen de suministro

Estructura:

1. Tapón higiénico
2. Conector de latón (compatible con Gardena®)
3. Tapa de la carcasa del filtro «water in»
4. Junta tórica
5. Tubo de la carcasa del filtro
6. Elemento filtrante de carbón activado
7. Junta tórica
8. Tapa de la carcasa del filtro «water out»
9. Conector de latón (compatible con Gardena®)
10. Tapón higiénico



Fig. 2: Estructura

Instalación/primerá puesta en servicio del filtro

1. Retire los tapones higiénicos (1,10)
2. Conecte la manguera de llenado compatible al filtro (2,9)

IMPORTANTE : tenga en cuenta la dirección del flujo, entrada de agua «water in» (3) y salida de agua «water out» (8)

3. Durante la primera puesta en servicio, deje correr al menos 10 litros de agua y no
4. la utilice como agua potable antes de llenar el depósito con agua!

CONSEJO: anote el mes y el año en la etiqueta adhesiva incluida utilizando un bolígrafo resistente al agua (se recomienda sustituir el elemento filtrante de carbón activado a los 6 meses del primer contacto con el agua) y péguela a la carcasa del filtro.

FUNCIONAMIENTO DEL FILTRO

Uso como filtro de llenado

1. Si se emplea a diario: durante el proceso de filtración, deje correr siempre al menos 5 litros de agua antes de llenar el depósito. Si no se ha utilizado desde hace más de 2 días: recomendamos un enjuague de al menos 10 litros

RECOMENDACIÓN DE HIGIENE: para evitar la proliferación de gérmenes en el filtro, retire el elemento filtrante de carbón activado después de rellenar el depósito de agua potable y deje que se seque (¡así se previene el desarrollo de gérmenes en el filtro!).

Uso como filtro instalado de forma permanente

NOTA: se recomienda encargar la instalación a personal cualificado. Los conectores compatibles con Gardena® no son adecuados para una instalación permanente. Desenrosquelos de las tapas de la carcasa del filtro y utilice conectores comerciales adecuados con rosca interior de ½" (junta plana). Tras la instalación, compruebe que la conexión efectuada sea estanca.

1. Para el uso diario: podrá utilizar el agua inmediatamente siempre y cuando respete la «Recomendación de higiene» que figura a continuación.
2. Si no se ha utilizado desde hace más de 2 días: recomendamos un enjuague de al menos 5 litros.

RECOMENDACIÓN DE HIGIENE: para evitar la formación de gérmenes en el filtro, preserve siempre el agua con conservantes adecuados para agua potable. En caso de que desconozca la calidad del agua o se encuentre fuera de Europa, le recomendamos una desinfección adicional del agua.

Información básica para abrir y cerrar la carcasa del filtro

Las juntas planas del elemento filtrante de carbón activado garantizan de forma segura la separación entre el agua filtrada y la no filtrada. Por lo tanto, las tapas de la carcasa del filtro (3,8) deben enroscarse siempre «hasta el tope» al tubo de la carcasa del filtro (5). Para reducir la fuerza necesaria, puede utilizar una llave de apriete del 24.



Fig. 3: Llave de apriete

ALMACENAMIENTO

Cuando se utiliza como filtro de llenado

1. Deje escurrir el filtro brevemente
2. Desenrosque la tapa de la carcasa del filtro «water out» (8)
3. Retire el elemento filtrante de carbón activado (6) y déjelo secar
4. Deje secar toda la carcasa del filtro
5. Introduzca el elemento filtrante de carbón activado (6) en la carcasa y vuelva a enroscar la tapa de la carcasa (8)
6. Coloque los tapones higiénicos (1,10) y guárdelo en un lugar adecuado

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Limpieza

Limpie la carcasa del filtro a intervalos regulares en función del grado de suciedad. Utilice únicamente agua tibia, una esponja suave y productos de limpieza no agresivos de pH neutro.

Desinfección

Recomendamos desinfectar la carcasa del filtro 1 vez por temporada. Utilice un desinfectante de pH neutro con la concentración de aplicación indicada.

Lubricación

Recomendamos lubricar la superficie de sellado del tubo de la carcasa del filtro (5), así como las juntas tóricas de los conectores de latón (2,9) al menos 1 vez al año. De este modo, se reduce la fuerza necesaria para abrir y cerrar o conectar, lo que prolonga la vida útil de las juntas. Utilice el lubricante incluido en el volumen de suministro y aplique aproximadamente la cantidad equivalente a un guisante para la superficie de sellado del tubo de la carcasa del filtro y la cantidad equivalente a un grano de arroz para las juntas tóricas de los conectores de latón. Reparta uniformemente el lubricante sobre la superficie que quiere lubricar.

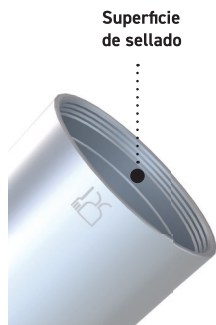


Fig. 4: Superficie de sellado

INTERVALOS DE SUSTITUCIÓN

Sustitución de las juntas tóricas

Se recomienda cambiar las juntas tóricas (4,7) cada 5 años.

Sustitución del elemento filtrante de carbón activado

Según la norma DIN 1988 (Norma alemana), se recomienda cambiar el elemento filtrante al cabo de 6 meses.

1. Desenrosque la tapa de la carcasa del filtro «water out» (8) o «water in» (3)
2. Coloque el elemento filtrante de carbón activado (6) centrado en el tubo de la carcasa del filtro
3. Vuelva a enroscar la tapa de la carcasa del filtro. ¡Asegúrese de que el elemento filtrante ha quedado
4. Para su almacenamiento: coloque los tapones higiénicos (1,10) y guárdelo en un lugar adecuado.

Medidas generales de seguridad y normas de higiene

ATENCIÓN: ¡utilice el filtro únicamente con agua del grifo que no esté contaminada con productos químicos o gérmenes patógenos ni con ningún otro tipo de aguas residuales!

Si desconoce la calidad del agua o se encuentra fuera de Europa, procure siempre conservar correctamente y desinfectar el agua almacenada. El cumplimiento del manual de instrucciones es un requisito previo para garantizar un funcionamiento correcto y solicitar cualquier posible reclamación de garantía.

Piezas de repuesto y accesorios recomendados

Elementos filtrantes

- ① Elemento filtrante de carbón activado (tamaño S), n.º de art.: VF05AK
- ① Elemento filtrante de PP (tamaño S), n.º de art.: VF05PP

Mantenimiento del sistema de agua potable

DEXDA® Clean para la limpieza y desinfección (varias opciones disponibles)

KXpress para la descalcificación de depósitos, tuberías y calderas (varias opciones disponibles)

Conservación automática del agua

- ② Silvertex® o Silvernet Flex (varias opciones disponibles)

Desinfección del agua

- ③ DEXDA® Plus para la desinfección del agua y del sistema (varias opciones disponibles)
- ④ Unidad de desinfección de agua UV-8 steel para una desinfección totalmente automática, n.º de art.: UV-8-STEEL

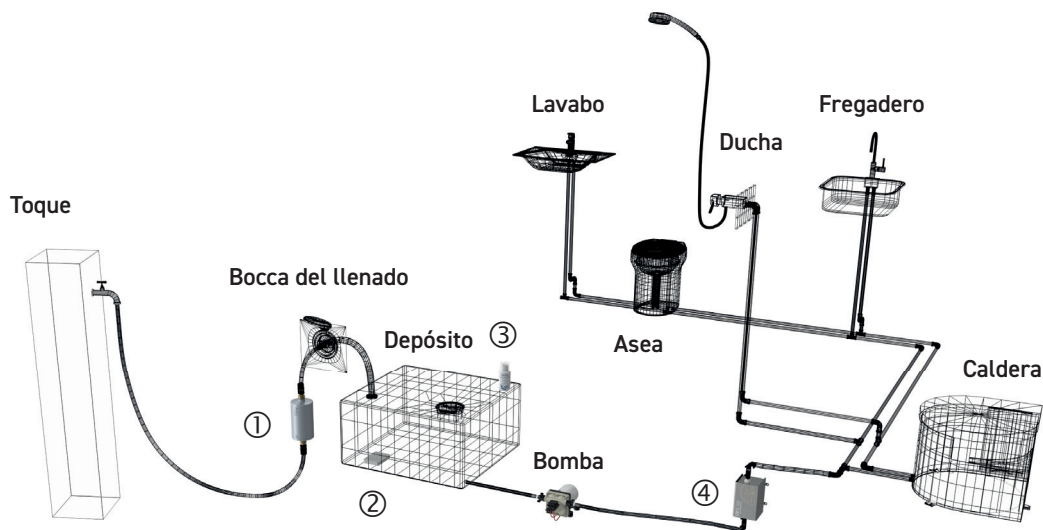


Fig. 4: Sistema de agua dulce

Más información sobre los productos mencionados y opciones de pedido en: www.wm-aquatec.com

PARABÉNS PELA SUA AQUISIÇÃO DO FILTRO WM

Ao adquirir este filtro, optou por um filtro de qualidade e potente da WM aquatec, do qual poderá desfrutar por muito tempo, se utilizado corretamente. A equipa WM aquatec deseja-lhe uma utilização satisfatória do filtro WM. Estamos também ao seu dispor para responder a perguntas relacionadas com o tema «Higiene da água em viagem».

Volume de fornecimento e dados técnicos

1. Filtro pronto a ligar com elemento de filtro de carvão ativo incluído (10 µm; pré-instalado)
2. Conectores de latão (compatíveis com Gardena®; pré-instalados)
3. Lubrificante da superfície de vedação (homologações: KTW-BWGL, WRAS, NSF H-1, Eurofins)
4. Autocolante da substituição do filtro
5. Manual de instruções



①



③



④



⑤

Dimensões (CxØ): 258 x 90 mm

Peso da caixa incl. ligações: 960 g

Peso do elemento do filtro de carvão ativo: 210 g

Ligações: conectores de latão (compatíveis com (Gardena®)

Largura da chave: SW 24

Caudal¹: perdas de aprox. 12%

Pressão: no máx. 6 bar

Temperatura da água: +2 ... +80°C

Valor do pH da água: 5 ... 8

Material da caixa: alumínio anodizado de segurança alimentar (Regulamento (EU)10/2011)

O-rings: EPDM (homologações (extrato): FDA, NSF/ANSI padrão 61, DVGW W 270)

¹ relativo ao caudal dos canos sem filtro

Fig. 1: Volume de fornecimento

Estrutura:

1. Tampão de higiene
2. conectores de latão (compatíveis com (Gardena®)
3. Tampa da caixa do filtro na entrada de água ("water in")
4. O-Ring
5. Tubo da caixa do filtro
6. Elemento do filtro de carvão ativo
7. O-Ring
8. Tampa da caixa do filtro na saída de água ("water out")
9. conectores de latão (compatíveis com (Gardena®)
10. Tampão de higiene



Fig. 2: Estrutura

Instalação/Primeira colocação em funcionamento do filtro

1. Remova os tampões de higiene (❶,❷)
 2. Introduza a sua mangueira de enchimento compatível no filtro (❸,❹)
- IMPORTANTE:** Observe o sentido do caudal: entrada da água em «water in» (❺) e saída da água em «water out» (❻).
3. Na primeira colocação em funcionamento deixe escorrer pelo menos 10 litros de água e não a use como água potável antes de encher o reservatório com água.

DICA: escreva o mês/ano com uma caneta de tinta permanente (recomendação de substituição do elemento do filtro de carvão ativo passados 6 meses a partir do primeiro contacto com a água) no autocolante fornecido no volume de fornecimento e cole-o na caixa do filtro.

FUNCIONAMENTO DO FILTRO

Utilização como filtro de enchimento

1. Na utilização diária: quando filtrar, deixe sempre escorrer pelo menos 5 litros antes de encher o reservatório com água.
2. Se não for utilizado durante mais de 2 dias: neste caso, recomenda-se um enxaguamento de, pelo menos, 10 litros.

RECOMENDAÇÃO DE HIGIENE: para evitar a contaminação do filtro, remova o elemento do filtro de carvão ativo após encher o reservatório de água doce e deixe este secar (impede o crescimento de germes no filtro!).

Utilização como filtro de instalação fixa

OBSERVAÇÃO: Recomenda-se a instalação por pessoal profissional. No caso de montagem fixa, os conectores compatíveis da Gardena® não são apropriados. Desenrosque-os das tampas da caixa do filtro e utilize conectores de ligação apropriados disponíveis no comércio especializado com rosca interior de ½" (vedação plana). Após a instalação, observe a estanqueidade da ligação estabelecida.

1. Na utilização diária: respeitando a «recomendação de higiene» fornecida abaixo, pode usar a água imediatamente
2. Se não for utilizado durante mais de 2 dias: neste caso, recomenda-se um enxaguamento de, pelo menos, 5 litros.

RECOMENDAÇÃO DE HIGIENE: para evitar a contaminação do filtro, conserve bem a água com agentes de conservação de água potável apropriados. Caso a qualidade da água seja desconhecida ou fora da Europa, recomendamos uma desinfecção adicional da água.

Informações básicas para abrir/fechar a caixa do filtro

As vedações planas do elemento do filtro de carvão ativo garantem a separação fiável entre a água filtrada e não filtrada. Por isso, as tampas da caixa do filtro (❸, ❹) devem ser sempre enroscadas até «ao batente» no tubo da caixa do filtro (❺). Para reduzir o esforço necessário, pode usar para tal uma chave de boca de tamanho 24.

chave de boca
de tamanho



Fig. 3: Chave de boca de tamanho

ARMAZENAMENTO

em caso de utilização como filtro de enchimento

1. Deixe o filtro escorrer brevemente
2. Enrosque a tampa da caixa do filtro «water out» (8)
3. Remova o elemento do filtro de carvão ativo (6) e deixe secar
4. Deixe secar a caixa do filtro completa
5. Coloque o elemento do filtro de carvão (6) na caixa do filtro e enrosque novamente a tampa da caixa do filtro (8)
6. Encaixe os tampões de (1, 10) e armazene num local adequado

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Limpeza

Limpe a caixa do filtro em intervalos regulares, dependendo do grau de contaminação. Utilize apenas água morna, uma esponja macia e produtos de limpeza de pH neutro e suave.

Desinfecção

Recomendamos uma desinfecção da caixa do filtro 1x por estação. Para tal, utilize um desinfetante de pH neutro na concentração de aplicação.

Lubrificação

Pelo menos uma vez por ano, recomendamos que se lubrifique a superfície vedante do tubo da caixa do filtro (5) e os O-rings dos conectores de latão (2, 9). Isso reduz o esforço necessário ao enroscar/encaixar e prolonga a vida útil dos vedantes. Para a superfície vedante do tubo da caixa do filtro, utilize aproximadamente a quantidade do tamanho de uma ervilha, para os O-rings dos conectores de latão aprox. a quantidade do tamanho de um grão de milho do lubrificante incluído no volume de fornecimento. Distribua as quantidades igualmente sobre a superfície a ser lubrificada.

Superfície vedante do tubo da caixa do filtro

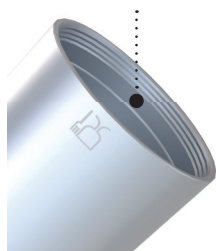


Fig. 4: Superfície vedante do tubo da caixa do filtro

INTERVALO DE SUBSTITUIÇÃO

Substituição dos O-rings

Recomenda-se a substituição dos O-rings (4, 7) a cada 5 anos.

Substituição do elemento do filtro de carvão ativo

Recomenda-se uma substituição do elemento do filtro após 6 meses, em conformidade com a diretiva DIN 1988 (Norma alemã).

1. Desenrosque a tampa da caixa do filtro «water out» (8) ou «water in» (9)
2. Coloque o elemento do filtro de carvão ativo (6) no meio do tubo da caixa do filtro
3. Enrosque novamente a tampa da caixa do filtro – certifique-se de que o elemento do filtro está corretamente assente (no meio)!
4. No armazenamento: Encaixe os tampões de higiene (1, 10) e armazene num local adequado

Medidas gerais de segurança e regras de higiene

ATENÇÃO: utilize o filtro apenas com água canalizada não contaminada com produtos químicos que causem doenças, germes patogénicos ou qualquer outro tipo de água residual!

Assegure sempre a conservação da água armazenada, bem com uma desinfeção caso a qualidade da água seja desconhecida ou se estiver fora da Europa. O cumprimento do manual de instruções é condição prévia para o funcionamento correto e para o exercício do direito à garantia.

Acessórios e peças sobressalentes recomendados

Elementos do filtro

- ① Elemento do filtro de carvão ativo (tamanho S) - Art.º n.º: VF05AK
- ① Elemento do filtro PP (tamanho S) - Art. n.º: VF05PP

Cuidados do sistema de água doce

DEXDA® Clean para a limpeza e desinfeção (várias versões disponíveis)

KXpress para descalcificação do reservatório, dos canos e da caldeira (várias versões disponíveis)

Conservação automática da água

- ② Silvertex® ou Silvernet Flex (várias versões disponíveis)

Desinfeção da água

- ③ DEXDA® Plus para desinfeção da água ou do sistema (várias versões disponíveis)
- ④ Unidade de desinfeção de água UV-8 steel para desinfeção totalmente automática - Art. n.º: UV-8-STEEL

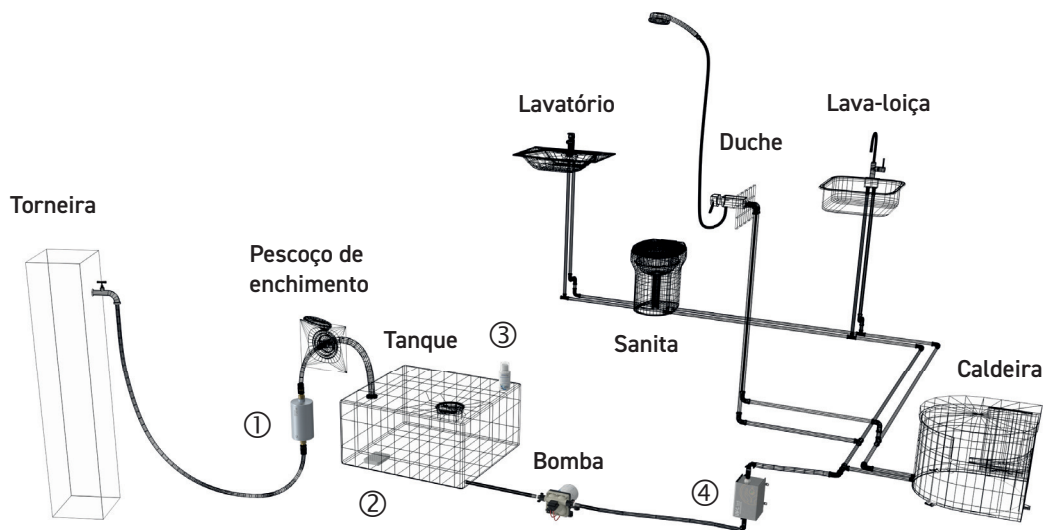
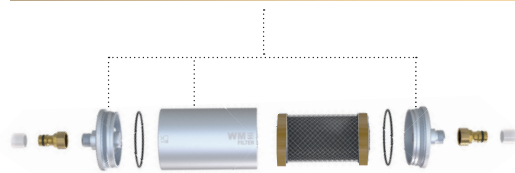


Fig. 5: Sistema de água doce



 GARANTIEBEDINGUNGEN

Der Hersteller WM aquatec GmbH & Co.KG gewährt neben und zusätzlich zu der Mängelhaftung des Verkäufers unter den nachstehenden Voraussetzungen und in dem nachfolgend beschriebenen Umfang eine Haltbarkeitsgarantie auf das Filtergehäuse. Die Garantiezeit beträgt 10 Jahren. Die Berechnung der Garantiedauer beginnt mit dem Rechnungsdatum. Der räumliche Geltungsbereich des Garantieschutzes ist auf Produkte beschränkt, die in der europäischen Union erworben wurden. Die Garantie bezieht sich auf die Mangelfreiheit des Filtergehäuses, einschließlich der Funktionsfähigkeit und auf Material- oder Produktionsfehler. Sollte während der Garantiezeit ein Mangel auftreten, so gewähren wir im Rahmen dieser Garantie eine der folgenden Leistungen nach unserer Wahl:

- kostenfreie Reparatur des Filtergehäuses oder
- kostenfreier Austausch des Filtergehäuses durch einen gleichwertigen Artikel

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte direkt an uns:

WM aquatec GmbH & Co. KG
Uracher Straße 22
73268 Erkenbrechtsweiler
Fon: +49 70 26 / 93 210 90
service@wm-aquatec.de
www.wm-aquatec.de

Garantieansprüche sind ausgeschlossen bei Schäden am Filtergehäuse durch

- normalen Verschleiß (z.B. Verfärbungen)
- unsachgemäßer Behandlung
- Nichtbeachtung von Sicherheitsvorkehrungen
- Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung
- Gewaltanwendung
- Reparaturversuche in Eigenregie

Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantieleistung ist, dass dem Garantiegeber (WM aquatec GmbH & Co.KG) die Prüfung des Garantiefalls ermöglicht wird. Dies kann durch die Einsendung des Filtergehäuses erfolgen. Es ist darauf zu achten, dass Beschädigungen des Filtergehäuses auf dem Transportweg durch eine sichere Verpackung vermieden werden. Es muss für die Geltendmachung der Garantieleistung eine Rechnungskopie der Warensendung beigelegt werden, damit wir prüfen können, ob die Garantiefrist eingehalten wird. Ohne eine Rechnungskopie können wir die Garantieleistung ablehnen. Ferner müssen Sie Namen und Anschrift des Verkäufers mitteilen, sofern sich diese Daten nicht aus der Rechnungskopie ergeben. Bei einem berechtigten Garantieanspruch entstehen keine Versandkosten. In diesem Fall erstatten wir Ihnen die Versandkosten für den Versand.

Durch diese Herstellergarantie werden Ihre gesetzlichen Rechte gegen den Hersteller nicht eingeschränkt und können unentgeltlich in Anspruch genommen werden. Es bleiben daher von diesem Garantieversprechen etwaig bestehende gesetzliche Gewährleistungsrechte unberührt. Die Herstellergarantie ersetzt Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte daher nicht, sondern erweitert Ihre Rechtsstellung. Sollte die Kaufsache in irgendeiner Weise mangelhaft sein, so können Sie sich im Rahmen der gesetzlichen Gewährleistung in jedem Fall an uns wenden und zwar unabhängig davon, ob ein Garantiefall vorliegt oder die Garantie in Anspruch genommen wird.

The manufacturer WM aquatec GmbH & Co.KG grants a durability guarantee on the filter housing in addition to and in addition to the seller's liability for defects under the following conditions and to the extent described below. The warranty period is 10 years. The calculation of the warranty period begins with the invoice date. The territorial scope of the warranty protection is limited to products purchased in the European Union. The warranty refers to the freedom from defects of the filter housing, including the functionality and to material or production defects. Should a defect occur during the warranty period, we will provide one of the following services at our discretion under this warranty:

- repair of the filter housing tube free of charge or
- replacement of the filter housing with an equivalent item free of charge.

In the event of a warranty claim, please contact us directly:

WM aquatec GmbH & Co. KG
Uracher Strasse 22
73268 Erkenbrechtsweiler (Germany)
service@wm-aquatec.com
www.wm-aquatec.com

Warranty claims are excluded in case of damage to the filter housing due to

- normal wear and tear (e.g. discolouration)
- improper handling
- non-observance of safety precautions
- non-compliance with the instructions for use
- use of force
- attempts to repair on one's own initiative

A prerequisite for claiming under the guarantee is that the guarantor (WM aquatec GmbH & Co.KG) is enabled to examine the guarantee claim. This can be done by sending in the filter housing. Care must be taken to ensure that damage to the filter housing during transport is avoided by using secure packaging. A copy of the invoice must be enclosed with the consignment of goods in order for us to be able to check whether the warranty period has been observed. Without a copy of the invoice, we may refuse to honour the guarantee. Furthermore, you must provide us with the name and address of the seller if this information cannot be found on the copy of the invoice. In the event of a justified warranty claim, no shipping costs will be incurred. In this case, we will reimburse you for the shipping costs. This manufacturer's warranty does not limit your statutory rights against the manufacturer and may be claimed free of charge. Therefore, any existing statutory warranty rights remain unaffected by this guarantee promise. The manufacturer's warranty therefore does not replace your statutory warranty rights, but extends your legal position. If the purchased item is defective in any way, you can always contact us within the scope of the statutory warranty, regardless of whether a warranty case exists or the warranty is invoked.

 DÉCLARATION DE GARANTIE FILTRE WM

Hormis la responsabilité du vendeur pour défauts, le fabricant WM aquatec GmbH & Co.KG accorde une garantie de durabilité sur le boîtier du filtre selon les conditions suivantes et dans les limites décrites ci-après. La période de garantie est de 10 ans. Le calcul de la durée de garantie commence à partir de la date de facturation. La couverture géographique de la garantie est limitée aux produits qui ont été achetés dans l'Union européenne. La garantie porte sur l'absence de défauts du tuyau du boîtier du filtre, ainsi que sur le fonctionnement et sur les vices de fabrication et de matériau. Si un défaut apparaît pendant la période de garantie, nous accordons, dans le cadre de cette garantie, l'une des prestations suivantes, à notre discrétion :

- réparation gratuite du boîtier du filtre, ou bien
- remplacement gratuit du boîtier du filtre par un article similaire

En cas de recours à la garantie, adressez-vous directement à nous:

WM aquatec GmbH & Co. KG
Uracher Strasse 22
73268 Erkenbrechtsweiler (Allemagne)
service@wm-aquatec.fr
www.wm-aquatec.fr

Sont exclus de cette garantie les dommages sur le boîtier du filtre causés par

- l'usure normale (par ex. décolorations)
- la mauvaise manipulation
- le non-respect des consignes de sécurité
- le non-respect du mode d'emploi
- l'application de la force
- les tentatives de réparation de votre propre initiative.

La garantie peut être accordée à condition que le garant (WM aquatec GmbH & Co.KG) puisse vérifier la demande de garantie. Cela est possible si le est envoyé. Un emballage sûr doit être utilisé pour éviter d'endommager le tube du boîtier du filtre pendant le transport. Pour faire valoir votre droit à la garantie, la marchandise envoyée doit être accompagnée de la copie de facture, afin que nous puissions vérifier si le délai de garantie est respecté. À défaut d'une copie de la facture, nous pouvons refuser d'honorer la garantie. Vous devez en outre indiquer le nom et l'adresse du vendeur si ces données ne figurent pas sur la copie de la facture. Aucun frais de port ne sera facturé si la demande de garantie est légitime. Dans ce cas, nous vous remboursons les frais de port pour l'expédition.

Cette garantie du fabricant ne limite pas vos droits légaux envers le fabricant qui peuvent même être exercés à titre gratuit. Les autres droits de garantie légaux en vertu de cette promesse de garantie restent inchangés. La garantie du fabricant ne remplace donc pas vos droits de garantie légaux, mais étend votre statut juridique. Si le produit acheté présente un quelconque défaut, vous pouvez dans tous les cas nous contacter dans le cadre de la garantie légale, et ce indépendamment du fait qu'il s'agisse d'un cas de garantie ou que la garantie soit invoquée.

DECLARACIÓN DE GARANTÍA DEL FILTRO WM

El fabricante, WM aquatec GmbH & Co.KG, concede una garantía de durabilidad sobre el carcasa del filtro, adicional y complementaria a la responsabilidad del vendedor por defectos con arreglo a las siguientes condiciones y en la medida que se describe a continuación. El periodo de garantía es de 10 años. El inicio del periodo de garantía comienza con la fecha de facturación. El ámbito territorial de la protección de la garantía se limita a los productos adquiridos en la Unión Europea. La garantía contempla la ausencia de defectos en el tubo de la carcasa del filtro, incluido su funcionamiento y las deficiencias en el material o de fabricación. En caso de que se produzca un fallo durante el periodo de garantía, le proporcionaremos uno de los siguientes servicios a nuestra discreción en virtud de esta garantía:

- Reparación gratuita de la carcasa del filtro
- Sustitución gratuita de la carcasa del filtro por un artículo equivalente

En caso de reclamación de garantía, póngase directamente en contacto con nosotros:

WM aquatec GmbH & Co. KG
Uracher Strasse 22
73268 Erkenbrechtsweiler (Alemania)
service@wm-aquatec.es
www.wm-aquatec.es

Las reclamaciones de garantía quedan excluidas en caso de daños en la carcasa del filtro debidos a:

- Desgaste normal (por ejemplo, decoloración)
- Manipulación inadecuada
- Incumplimiento de las precauciones de seguridad
- Incumplimiento de las instrucciones de uso
- Uso de la fuerza
- Intentos de reparación por su cuenta

Un requisito previo para hacer valer la garantía es que el garante (WM aquatec GmbH & Co.KG) tenga la posibilidad de examinar la

reclamación de garantía. Esto puede hacerse remitiéndonos a carcasa del filtro. Se debe tener cuidado para evitar daños en la carcasa del filtro durante el transporte, embalsándolo de forma segura. Deberá adjuntarse una copia de la factura al envío de la mercancía para que podamos comprobar la vigencia del periodo de garantía. Sin una copia de la factura, podemos negarnos a prestar el servicio de garantía. Además, deberá facilitar el nombre y la dirección del vendedor si estos datos no se deducen de la copia de la factura. En caso de una reclamación de garantía justificada, no se incurrirá en gastos de envío. En ese caso, le reembolsaremos los gastos de envío.

Esta garantía del fabricante no limita sus derechos legales contra el fabricante y puede ser reclamada sin coste alguno. Por lo tanto, cualquier derecho de garantía legal existente no se verá afectado por esta declaración de garantía. Así pues, la garantía del fabricante no anula sus derechos de garantía legales, sino que amplía su cobertura legal. Si el artículo adquirido presenta algún defecto, siempre puede ponerse en contacto con nosotros en el marco de la garantía legal, independientemente de que exista un caso de garantía o de que se recurra a ella.

DECLARACIÓN DE GARANTÍA DEL FILTRO WM

O fabricante WM aquatec GmbH e Co.KG concede uma garantia de durabilidade da caixa do filtro, para além da responsabilidade do vendedor por defeitos, nas seguintes condições e na medida descrita abaixo. O período de garantia é de 10 anos. O cálculo do período de garantia começa com a data da fatura. O âmbito territorial da proteção da garantia está limitado aos produtos adquiridos na União Europeia. A garantia refere-se à ausência de defeitos da caixa do filtro, incluindo defeitos de funcionalidade e de material ou de produção. Se ocorrer um defeito durante o período de garantia, prestaremos um dos seguintes serviços, à nossa discrição, ao abrigo desta garantia:

- reparação gratuita da caixa do filtro ou
- substituição gratuita da caixa do filtro por um artigo equivalente.

Em caso de solicitação de garantia, contacte-nos diretamente:

WM aquatec GmbH & Co. KG
Uracher Strasse 22
73268 Erkenbrechtsweiler (Alemanha)
service@wm-aquatec.com
www.wm-aquatec.com

Estão excluídos os pedidos de garantia em caso de danos da caixa do filtro devido a

- desgaste normal (por exemplo, descoloração)
- manuseamento incorreto
- não observância das precauções de segurança
- não cumprimento das instruções de utilização
- uso da força
- tentativas de reparação por conta própria

Uma condição prévia para o acionamento da garantia é que o fiador (WM aquatec GmbH e Co.KG) esteja habilitado a examinar o pedido de garantia. Isto pode ser feito enviando o caixa do filtro. Deve ter-se o cuidado de evitar danificar da caixa do filtro durante o transporte, embalando-o de forma segura. A remessa de mercadorias deve ser acompanhada de uma cópia da fatura, para que possamos verificar se o período de garantia foi respeitado. Sem uma cópia da fatura, podemos recusar a prestação do serviço de garantia. Além disso, deve indicar o nome e o endereço do vendedor, se esses dados não constarem da cópia da fatura. No caso de um pedido de garantia justificado, não serão incorridos quaisquer custos de envio. Neste caso, reembolsaremos os custos de envio.

Esta garantia do fabricante não limita os seus direitos legais contra o fabricante e pode ser reclamada gratuitamente. Por conseguinte, os direitos legais de garantia existentes não são afetados por esta promessa de garantia. Por conseguinte, a garantia do fabricante não substitui os seus direitos legais de garantia, mas amplia a sua posição legal. Se o artigo adquirido apresentar algum tipo de defeito, pode sempre contactar-nos no âmbito da garantia legal, independentemente de existir um caso de garantia ou de a garantia ser invocada.



REV27102025

WM AQUATEC GMBH & CO.KG

URACHER STRASSE 22 | DE-73268 ERKENBRECHTSWEILER | TEL: +49 (0) 7026 / 93 210 90 | MAIL: INFO@WM-AQUATEC.DE

WWW.WM-AQUATEC.DE